



Life Sciences und  
Facility Management

IUNR Institut für Umwelt und  
Natürliche Ressourcen



TCM  
FACHVERBAND SCHWEIZ

# TCM-Arzneipflanzen-Garten Pflanzen- und Arzneimittelliste inkl. Bepflanzungsplan



Pflanze	Chin. Name Arznei	Standort
<i>Achyranthes bidentata</i>	淮牛膝 huai niu xi	13
<i>Aconitum carmichaelii</i>	乌头 wu tou, 附子 fu zi	14
<i>Acorus calamus</i>	石菖蒲 shi chang pu	3 4
<i>Agastache rugosa</i>	藿香 huo xiang	9
<i>Agrimonia pilosa</i>	仙鹤草 xian he cao	13
<i>Albizia julibrissin</i>	合欢皮, 合欢花 he huan pi, he huan hua	6
<i>Alisma plantago-aquatica</i> subsp. <i>orientale</i>	泽泻 ze xie	4
<i>Alpinia officinarum</i>	高良姜 gao liang jiang	GC 193
<i>Angelica dahurica</i>	白芷 bai zhi	5
<i>Angelica sinensis</i>	当归 dang gui	5
<i>Arctium lappa</i>	牛蒡子 niu bang zi	7
<i>Arisaema erubescens</i>	天南星 tian nan xing	3
<i>Artemisia annua</i>	青蒿 qing hao	7
<i>Artemisia scoparia</i> syn. <i>A. capillaris</i>	茵陈蒿 yin chen hao	7
<i>Aster tataricus</i>	紫菀 zi wan	11
<i>Astragalus mongholicus</i>	黄芪 huang qi	5
<i>Astragalus propinquus</i>	黄芪 huang qi	5
<i>Atractylodes lancea</i> syn. <i>A. chinensis</i>	苍术 cang zhu	5
<i>Atractylodes macrocephala</i>	苍术 cang zhu	5
<i>Benincasa hispida</i>	冬瓜皮/子 dong gua pi/zi	8
<i>Bletilla striata</i>	白及 bai ji	11
<i>Brassica oleracea</i> syn. <i>Brassica alba</i>	白芥子 bai jie zi	8
<i>Broussonetia papyrifera</i>	楮实子 chu shi zi	Topf südl. Garten
<i>Bupleurum chinense</i>	柴胡 chai hu	9 10
<i>Cannabis sativa</i>	火麻仁 huo ma ren	8
<i>Carthamus tinctorius</i>	红花 hong hua	8
<i>Celosia argentea</i>	青葙子 qing xiang zi	8
<i>Chaenomeles cathayensis</i>	木瓜 mu gua	16
<i>Chaenomeles speciosa</i>	木瓜 mu gua	10
<i>Chrysanthemum indicum</i>	野菊花 ye ju hua	8 10
<i>Chrysanthemum x morifolium</i>	菊花 ju hua	8
<i>Citrus medica</i> var. <i>sarcodactylis</i>	佛手柑 fo shou gan	3 GC 193
<i>Cinnamomum cassia</i>	肉桂 rou gui, 桂枝 gui zhi	GC 193
<i>Clematis chinensis</i>	威灵仙 wei ling xian	12
<i>Cnidium monnieri</i>	蛇床子 she chuang zi	15

Pflanze	Chin. Name Arznei	Standort
Codonopsis pilosula	党参 dang shen	11
Coix lachryma-jobi	薏苡仁 yi yi ren	8
Combretum indicum	使君子 shi jun zi	GC 193
Coptis chinensis	黄连 huang lian	11
Cornus officinalis	山茱萸 shan zhu yu	11 13
Crocus sativus	藏红花 zang honghua	1
Curcuma longa	姜黄 jiang huang, 郁金 yu jin	GC 193
Dendrobium cultivar	石斛 shi hu	GC 193
Dianthus superbus	瞿麦 qu mai	9 10
Dictamnus albus syn. D. dasycarpus	白鲜皮 bai xian pi	7 11
Dioscorea oppositifolia syn. D. opposita	山药 shan yao	14
Eclipta prostrata	墨旱莲 mo han lian	9
Eleutherococcus senticosus syn. Acanthopanax senticosus	刺五加 ci wu jia	12
Ephedra equisetina	麻黄 ma Huang, 麻黄根 ma huang gen	7
Epimedium sagittatum	淫羊藿 yin yang huo	13
Eriobotrya japonica	枇杷叶 pi pa ye	12
Eucommia ulmoides	杜仲 du zhong	2
Foeniculum vulgare	小茴香 xiao hui xiang	8
Forsythia suspensa 'Nymans'	连翘 lian qiao	13
Gardenia jasminoides	栀子 zhi zi	3 GC 193
Ginkgo biloba 'Thelma'	白果 bai guo	12
Ginkgo biloba 'Tit'	白果 bai guo	14
Gleditsia sinensis	皂角刺 zao jiao ci	16
Glehnia littoralis	北沙参 bei sha shen	12
Glycyrrhiza uralensis	甘草 gan cao	7
Gynostemna pentaphyllum	绞股蓝 jiao gu lan	6
Houttuynia cordata	鱼腥草 yu xing cao	3
Imperata cylindrica	白茅根 bai mao gen	2 3
Iris domestica syn. Belamcanda chinensis	射干 she gan	9 10
Isatis tinctoria syn. I. indigotica	板蓝根 ban lan gen	7
Juncus effusus	灯心草 deng xin cao	4
Lablab purpureus	白扁豆 bai bian dou	8
Leonurus japonicus	益母草 yi mu cao	5 14 15
Ligusticum striatum syn. L. chuanxiong	川芎 rh ligustici chuanxiong	5 14
Linum usitatissimum	亚麻子 ya ma zi	8

Pflanze	Chin. Name Arznei	Standort
Liriope muscari syn. L. platyphylla	阔叶山麦冬 kuoye-shanmaidong	13
Lithospermum erythrorhizon	紫草 zi cao	11
Lonicera japonica ‚Halliana‘	金银花 jin yin hua	9
Lycium barbarum	枸杞子 gou qi zi	7 10
Lycium chinensis	枸杞子 gou qi zi	7
Magnolia officinalis var. biloba	厚朴 hou po	14
Melia azedarach syn. M. toosendan	川楝子 chuan lian zi	13
Mentha canadensis syn. M. haplocalyx	薄荷 bo he	3
Morus alba	桑叶 sang ye (Folium), 桑白皮 sang bai pi (Cort., Rad.), 桑葚 sang shen (Fruct.)	7
Nelumbo nucifera	莲子 lian zi, 藕节 oujie, 荷叶 he ye; 莲房 lian fang; 莲须 lian xu; 莲子心 lian zi xin	4
Nepeta tenuifolia syn. Schizonepeta tenuifolia	荆芥 jing jie	5
Ophiopogon japonicus	麦冬 mai dong	12 13
Oryza sativa	梗米 jing mi, 稻芽 dao ya	4
Paeonia × suffruticosa subsp. ostii	牡丹皮 mu dan pi	6
Paeonia × suffruticosa	牡丹皮 mu dan pi	5
Paeonia anomala subsp. veitchii syn. P. veitchii	赤芍药 chi shao (yao)	11
Paeonia lactiflora	白芍 bai shao	5
Papaver somniferum	罂粟壳 ying su ke	5 11
Patrinia scabiosifolia	白醬草 bai jiang cao	15
Paris polyphylla var. chinensis	重楼 chong lou	12
Patrinia villosa	败醬草 bai jiang cao	11
Perilla frutescens	紫苏叶 / 子 / 梗 zi su ye / zi / geng	8
Phellodendron amurense	关黄柏 guan huang bo	5
Phragmites australis syn. Ph. communis	芦根 lu gen	4
Phyllostachys nigra	竹茹 / 竹沥 zhu ru / zhu li	12
Pinellia ternata	半夏 ban xia	12
Plantago asiatica	车前子 che qian zi	2 3 5 6
Platycodon grandiflorus	桔梗 jie geng	11
Pogostemon cablin	广藿香 guang huo xiang	GC 193
Polygonatum odoratum	玉竹 yu zhu	12 13
Prunella vulgaris	夏枯草 xia ku cao	5 14
Prunus armeniaca	杏仁 xing ren	1 7

Pflanze	Chin. Name Arznei	Standort
Raphanus raphanistrum subsp. sativus	莱菔子 lai fu zi	8
Rehmannia glutinosa	生地黄 sheng di huang; 熟地黄 shu di huang	1
Reynoutria multiflora syn. Fallopia multiflora	何首乌 he shou wu, 夜交藤 ye jiao teng	3
Rheum officinale	大黄 da huang	2 3 5 13
Rhodiola rosea syn. Sedum roseum	红景天 hong jing tian	13
Rosa laevigata	金樱子 jin ying zi	10
Salvia miltiorrhiza	丹参 dan shen	14 16
Salvia przewalskii	Ersatz für dan shen in Lijiang, Yunnan oder für qin jiao in Sichuan	14
Sanguisorba officinalis	地榆 di yu	5 6
Saposhnikovia divaricata	防风 fang feng	1 9 10
Schisandra chinensis	五味子 wu wei zi	11
Scrophularia buergeriana	玄参 xuan shen	15 16
Scrophularia ningpoensis	玄参 xuan shen	16
Scutellaria baicalensis	黄芩 huang qin	9 10
Scutellaria barbata	半枝莲 ban zhi lian	3
Sigesbeckia orientalis	豨薟草 xi xian cao	5 6 14
Tetradium ruticarpum	吴茱萸 wu zhu yu	3
Tetrapanax papyrifer	通草 tong cao	11
Trachelospermum jasminoides	络石藤 luoshiteng	9
Trichosanthes kirilowii	瓜蒌皮 gua lou pi; 瓜蒌子 gua lou zi; 瓜蒌 gua lou; 天花粉 tian hua fen	8
Trigonella foenum-graecum	胡芦巴 hu lu ba	8
Tussilago farfara	款冬花 kuan dong hua	7
Verbena officinalis	马鞭草 ma bian cao	5 6
Vitex trifolia	蔓荆子 man jing zi	1
Xanthium strumarium subsp. sibiricum	苍耳子 cang er zi	6 14
Zanthoxylum bungeanum syn. Z. simulans	花椒 hua jiao	12 13
Zea mays	玉米须 yu mi xu	8
Ziziphus jujuba	大枣 da zao	7
Ziziphus jujuba var. spinosa	酸枣仁 suan zao ren	1

15

Magnolia officinalis

Ginkgo bilob

14

Freifläche trocken

10

Forsythia suspensa

Melia azedarach

Cornus officinalis

13

Gehölzrand trocken

Freifläche trocken

9

Gehölzrand frisch

Gleditsia sinensis

16

Zanthoxylum bungeanum

Eleutherococcus senticosus

12

Gehölz

Zanthoxylum bungeanum

Tetractium ruficarpum

Ginkgo bilob

Eleutherococcus setchuensis

Tetrapanax papyrifer

Lonicera japonica

*Eriobotrya japonica*

*Morus alba*

*Phyllostachys nigra*

*Ziziphus jujuba*

Ruderalfläche trocken

7

4

Wasser

3

Freifläche frisch

Mischhecke

*Phellodendron amurense*

5

Freifläche frisch

*Albizia julibrissin*

6

Freifläche frisch

1

Felssteppe trocken Gebirge

*Vitex trifolia*

*Ziziphus jujuba*

*Eucomia ulmoides*

2

*Tetradium ruticarpum*

Holzdeck

Mischhecke

Mischhecke

8

Acker

Mischhecke



2 m

# Pflanzen im Gewächshaus GC 193

<b>Pflanze</b>	<b>Chin. Name Arznei</b>	<b>Bereich</b>
<i>Alpinia officinarum</i>	高良姜 gao liang jiang	GC 193
<i>Cinnamomum cassia</i>	肉桂 rou gui, 桂枝 gui zhi	GC 193
<i>Citrus medica</i> var. <i>sarcodactylis</i>	佛手柑 fo shou gan	GC 193
<i>Combretum indicum</i>	使君子 shi jun zi	GC 193
<i>Curcuma longa</i>	姜黄 jiang huang (Rhiz), 郁金 yu jin	GC 193
<i>Dendrobium</i> cultivar	石斛 shi hu	GC 193
<i>Gardenia jasminoides</i>	栀子 zhi zi	GC 193
<i>Pogostemon cablin</i>	广藿香 guang huo xiang	GC 193
<i>Trachelospermum jasminoides</i>	络石藤 luoshiteng	GC 193



TCM-Garten

Gebäude GB

Gebäude GC

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 8.00 - 17.00

**GC 193**



1:1000

## **Ordnungsprinzip der Pflanzen nach Standortansprüchen**

Um die Vielzahl von Pflanzen einer Sammlung sinnvoll einzuteilen, braucht es ein Ordnungsprinzip. Die gängige Einteilung der Arzneipflanzen nach ihren Wirkstoffen oder ihrer medizinischen Anwendung ist bei TCM-Arzneipflanzen aber nicht sinnvoll, da in der Therapie stets Mischungen von verschiedenen Pflanzen eingesetzt werden.

Die Einteilung der uns grösstenteils unbekannteren chinesischen Pflanzen erfolgte hier im Garten deshalb nach ihren ökologischen Standortansprüchen, welche den Lebensräumen und Standorten in ihrer Heimat nahekommen. Für die TCM-Pflanzensammlung wurden deshalb verschiedene Lebensbereiche auf engstem Raum nachgebaut. In diesen werden die Pflanzen gemäss ihren ökologischen Ansprüchen gruppiert und die Bodenverhältnisse entsprechend dem natürlichen Vorbild optimiert und angepasst.

Diese vereinfachte Einteilung garantiert die bestmögliche Chance für das langfristige Gedeihen dieser Pflanzensammlung hier in Wädenswil.

## Unterstützen Sie uns

### Werden Sie Partnerin oder Partner des Netzwerkes

Als Partnerin oder Partner des Netzwerkes «Arzneipflanzen der TCM in der Schweiz» helfen Sie mit, die Weiterentwicklung des Gartens zu sichern und werden jährlich zu öffentlichen Veranstaltungen und fachlichen Networking-Anlässen eingeladen. Weitere Informationen finden Sie unter:

<http://tcm-garten.ch/partner/partnerschaft/>

Helfen Sie mit, die Zukunft des TCM-Arzneipflanzengartens finanziell zu sichern.

Wir danken Ihnen herzlich für Ihre Unterstützung!



TCM Arzneipflanzengarten



## Ausserdem

Der TCM-Arzneipflanzen-Garten entstand in Zusammenarbeit mit:

- TCM Fachverband Schweiz
- Fachgruppe Phytopharmazie und Naturstoffe ICBT ZHAW
- Institut für Umwelt und Natürliche Ressourcen IUNR ZHAW

Mehr zum TCM-Garten und den Arzneipflanzen unter:

[www.tcm-garten.ch](http://www.tcm-garten.ch)



## Impressum

ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften

IUNR Institut für Umwelt und Natürliche Ressourcen

Grüentalstrasse 14

CH-8820 Wädenswil

[www.zhaw.ch/iunr/gaerten](http://www.zhaw.ch/iunr/gaerten)

Kontakt:

Regula Treichler, [trrr@zhaw.ch](mailto:trrr@zhaw.ch)

Wädenswil 19.10.2024